

KWADRU Nru 8

IL-QARINZA

FL-AHHAR JUM TAS-SENA, FL-IRHULA KIENU JSIRU ATTIVITAJIET
BIEX JISSIMBOLIZZAW IL-HRUG TAL-QADIMA U D-DHUL TAL-GDIDA.
KIENU JOHORGU GHANNEJA FILGHAXIJA, IDOQQU U JKANTAW QUDDIEM
DJAR HBIEBHOM, JAWGURAW SENA GDIDA KOLLHA RISQ. GIE LI KIENU
JGORRU MAGHHOM PAR PUP! JEW TRAJBUJIET TAT-TIBEN, LI JFISSRU
S-SENA QA D IMA U GDIDA. WIEBED MILL GRUPP KIEN JAGHMEL IL-
GIR FUQ L-GHATBA TAL-BIEBIEN, SINJAL TA' RISQ. GHAL-NOFS IL-
LEJL KIENU JIEQFU JIEKLU GHAND XI HABIB, U F'DARU JKOMPLU IC-
CERIMONJA, FEJN WIEHED MINNHOM JIMTEDD FL-ART U 'IS-SULTAN'
FOSTHOM 'JOFFRIH' LIL-TAD-DAR, GHAL-SENA BIEZLA.

PAINTING No.8

THE 'QARINZA'

ON THE LAST DAY OF THE YEAR, IN THE VILLAGES THERE USED TO
BE THE CUSTOM OF HERALDING THE NEW YEAR, AND LEAVING THE PAST,
BY MEANS OF THE 'QARINZA'. A GROUP OF SINGERS PLAYED SONGS
IN FRONT OF HOMES AND IN THE STREET, WISHING A NEW YEAR TO ALL
THE VILLAGE. SOMETIMES THEY CARRIED A PAIR OF STRAW FIGURES,
SYMBOLISING THE OLD AND THE NEW YEARS. ON THE APPROACH OF
MIDNIGHT, THEY USUALLY STOPPED TO DINE AT A FRIEND'S HOUSE,
AND WITHIN, THEY CONTINUED THE CEREMONY OF THE 'QARINZA', WITH
ONE OF THEM, 'THE SULTAN', OFFERED ONE OF HIS GROUP, WHO LAY ON
THE GROUND, AS A 'PRESENT' TO THE HOUSEHOLD FOR A PROSPEROUS
NEW YEAR. ANOTHER MAN SPREAD LIME ON THE DOORSTEP, FOR LUCK.